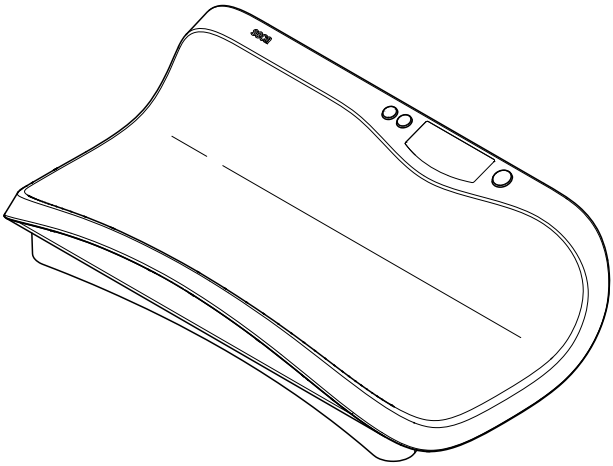
seca 376



seca
Präzision für die Gesundheit

(D) Bedienungsanleitung und Garantieerklärung 3

(GB) Instruction manual and guarantee 33

(FR) Mode d'emploi et garantie 63

(IT) Manuale di istruzioni e garanzia 94

(ES) Manual de instrucciones y garantia 124

(DK) Betjeningsvejledning og garantibevis. 155

(S) Bruksanvisning och garanti 185

(N) Bruksanvisning og garantierklæring. 215

(FIN) Käyttöohje ja takuu. 244

(NL) Bedieningshandleiding en garantieverklaring 274

(PT) Instruções de utilização e declaração de garantia 305

(GR) Οδηγίες χειρισμού και εγγύηση 336

(PL) Instrukcja obsługi i gwarancja 368

INDICE

1. Con lettera e sigillo 95
2. Descrizione dell'apparecchio 96
   - 2.1 Sentiti complimenti! 96
   - 2.2 Destinazione d'uso 96
3. Informazioni sulla sicurezza 96
   - 3.1 Indicazioni basilari per la sicurezza 96
   - 3.2 Indicazioni per la sicurezza in queste istruzioni per l'uso 97
   - 3.3 Utilizzo di batterie e accumulatori 98
4. Panoramica 99
   - 4.1 Elementi di comando 99
   - 4.2 Simboli sul display 100
   - 4.3 Indicazioni sulla targhetta 100
   - 4.4 Struttura del menu 102
5. Prima di cominciare veramente.... 103
   - 5.1 Predisposizione alimentazione elettrica. 103
     - Inserimento delle batterie 103
     - Collegamento dell'alimentatore (optional). 103
   - 5.2 Installazione della bilancia. . . . 104
6. Utilizzo 104
   - 6.1 Pesatura. 104
     - Avvio della pesatura 105
     - Taratura del peso supplementare (TARE) 105
     - Visualizzazione permanente del risultato di misura (HOLD) 106
     - Invio dei risultati di misura al destinatario radio 106
     - Commutazione automatica del campo di pesatura 106
     - Spegnimento della bilancia . . . 107
   - 6.2 Utilizzo di altre funzioni 107
     - Navigazione nel menu. 107
     - Utilizzo della funzione differenza (BMIF). 108
     - Attivazione funzione Autohold (Ahold) 109
     - Attivazione segnali acustici (BEEP) 109
     - Impostazione dell'attenuazione (Fil) 110
     - Ripristino delle impostazioni di fabbrica (RESET) 110
7. Rete radio seca 360° wireless . . . 111
   - 7.1 Introduzione 111
     - seca Gruppi radio 112
     - Canali 112
     - Riconoscimento apparecchio . 113
   - 7.2 Utilizzo della bilancia in un gruppo radio 113
     - Attivazione del modulo radio (SYS) 113
     - Configurazione del gruppo radio (Lrn) 114
     - Attivazione trasmissione automatica (ASend) 115
     - Selezione dell'opzione di stampa (APrt) 116
     - Impostazione dell'ora (Time) . . 116
8. Pulizia 117
9. Cosa fare, se... 117
10. Manutenzione/ripetizione della verifica metrologica 119
    - 10.1 Informazioni sulla manutenzione e sulla ripetizione della verifica metrologica 119
    - 10.2 Controllo del contenuto del contatore di taratura 120
11. Dati tecnici. 121
12. Accessori. 122
13. Smaltimento 122
    - 13.1 Smaltimento dell'apparecchio 122
    - 13.2 Batterie e accumulatori 123
14. Garanzia 123
15. Dichiarazione di conformità 123

1. CON LETTERA E SIGILLO

Con i prodotti seca non acquistate solo una tecnica maturata in oltre un secolo, bensì anche una qualità confermata dalle autorità, dalla legge e da parte di istituti. I prodotti seca sono conformi alle direttive e alle norme europee, nonché alle leggi nazionali. Con seca acquistate il futuro.

I prodotti descritti in questo manuale d'istruzioni sono conformi alla legge sui prodotti medicali, vale a dire le direttive 93/42/CEE e 2007/47/CE del Consiglio della Comunità Europea, che è stata accolta in tutta Europa nella legislazione nazionale.

Le bilance che portano questo contrassegno soddisfano gli elevati standard della categoria di taratura III e possono essere utilizzate per misurazioni soggette a obbligo di taratura in medicina.

L'apparecchio è conforme alle direttive CE.

- **M**: Marchio di conformità alla direttiva 2014/31/UE sulle bilance a funzionamento non automatico (modelli tarati)
- **16**: (Esempio: 2016), anno in cui è stata eseguita la valutazione di conformità e apportata la marcatura CE (modelli tarati)
- **0102**: ente notificato metrologia (modelli tarati)
- **0123**: ente notificato prodotti medicali

La professionalità seca è riconosciuta anche a livello ufficiale. Il TÜV Product Service, l'istituto di certificazione competente per i prodotti medicali ha certificato che seca, in quanto produttore di prodotti medicali, soddisfa i più rigorosi requisiti di legge in materia. Il sistema di assicurazione della qualità seca comprende i settori Design, Sviluppo, Produzione, Vendita e Assistenza di bilance per il settore medicale e sistemi di misurazione.

seca aiuta l'ambiente. La preservazione delle risorse naturali ci sta a cuore. Pertanto ci sforziamo di risparmiare materiale da imballaggio laddove risulta ragionevole. E quello che rimane può essere smaltito comodamente in loco grazie al sistema Duale.

2. DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

2.1 Sentiti complimenti!

Scegliendo la bilancia elettronica per neonati **seca 376** avete acquistato un apparecchio di grande precisione e al contempo robusto.

Da oltre 170 anni, seca mette al servizio della salute la propria esperienza e, in quanto leader di mercato in molti paesi del mondo, stabilisce sempre nuovi standard per la pesatura e la misurazione grazie a prodotti innovativi.

2.2 Destinazione d'uso

La bilancia elettronica per neonati **seca 376** viene impiegata principalmente negli ospedali, in ambulatori medici e in istituzioni di cura con ricovero in conformità alle norme nazionali. Serve sia per rilevare il peso alla nascita sia per verificare l'aumento di peso durante la crescita.

Mediante la rete radio **seca 360° wireless** è possibile trasmettere wireless i risultati di misura ad una stampante radio seca o ad un PC dotato del software **seca analytics 105** e del **seca 360° Wireless USB adapter 456**.

3. INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

3.1 Indicazioni basilari per la sicurezza

- Rispettare le indicazioni contenute in queste istruzioni per l'uso.
- Conservare con cura le istruzioni per l'uso e la dichiarazione di conformità in esse contenuta.
- Accertarsi che la bilancia abbia una buona stabilità su un fondo piano.
- Non fare cadere la bilancia. Non esporre la bilancia a forti urti.
- Se si utilizza la bilancia con un alimentatore, posare il cavo di rete in modo che non sussista alcun pericolo d'inciampo.

- Fare eseguire interventi di manutenzione e di verifica metrologica successiva a intervalli regolari (vedere “Manutenzione/ripetizione della verifica metrologica” a pagina 119).
- Fare eseguire gli interventi di manutenzione e riparazione esclusivamente dai partner di assistenza autorizzati. Per conoscere il partner di assistenza più vicino visitare il sito www.seca.com o inviare un’e-mail a service@seca.com.
- Utilizzare esclusivamente accessori e ricambi originali seca. In caso contrario, seca non fornisce alcuna garanzia.
- Con apparecchi ad alta frequenza come ad es. cellulari tenersi ad una distanza minima di circa 1 metro, al fine di evitare errori di misurazione o anomalie durante la trasmissione radio.

3.2 Indicazioni per la sicurezza in queste istruzioni per l'uso

PERICOLO!
Indica una situazione di estremo pericolo. La mancata osservanza di questa indicazione comporta lesioni gravi irreversibili o mortali.

AVVERTENZA!
Indica una situazione di estremo pericolo. La mancata osservanza di questa indicazione può causare lesioni gravi irreversibili o mortali.

CAUTELA!
Indica una situazione di pericolo. La mancata osservanza di questa indicazione può causare lesioni da entità leggera a media.

ATTENZIONE!
Indica un possibile utilizzo errato dell'apparecchio. La mancata osservanza di questa indicazione può causare danni all'apparecchio o a risultati di misura errati.

INDICAZIONE:
contiene informazioni aggiuntive relative all'utilizzo dell'apparecchio.

3.3 Utilizzo di batterie e accumulatori

Questo apparecchio viene fornito con 6 batterie mignon, tipo AA. Questo tipo di batterie non è ricaricabile. Rispettare le seguenti indicazioni per la sicurezza.

AVVERTENZA!

Danni a persone a seguito di un utilizzo improprio

Le batterie contengono sostanze nocive che possono liberarsi sotto forma di esplosione in caso di utilizzo improprio.

- Non tentare di ricaricare le batterie.
- Non riscaldare le batterie/gli accumulatori.
- Non bruciare le batterie/gli accumulatori.
- Se è fuoriuscito dell'acido, evitare il contatto con pelle, occhi e mucose. Sciacquare i punti interessati solo con acqua pulita e rivolgersi immediatamente ad un medico.

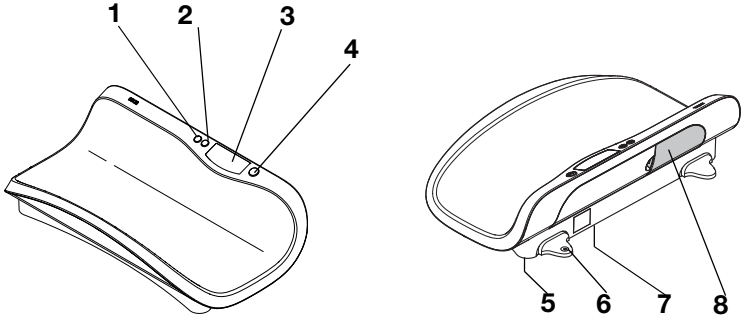
ATTENZIONE!

Danni all'apparecchio e malfunzionamento a seguito di utilizzo improprio

- Utilizzare esclusivamente il tipo di batterie/di accumulatore indicato (vedere “Inserimento delle batterie” a pagina 103).
- Sostituire sempre tutte le batterie/tutti gli accumulatori contemporaneamente.
- Non cortocircuitare le batterie/gli accumulatori.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo, togliere le batterie/gli accumulatori. In questo modo l'acido non può penetrare nell'apparecchio.

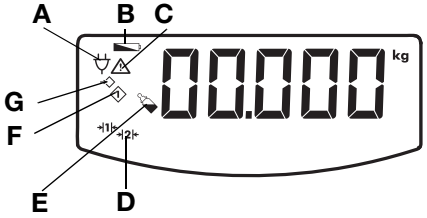
4. PANORAMICA

4.1 Elementi di comando



N.	Elemento di comando	Funzione
1	hold tare ▲	Tasto freccia • Durante la pesatura: - breve pressione: attivazione della funzione HOLD - lunga pressione: attivazione della funzione TARE • Nel menu: - selezione del sottomenu, selezione della voce di menu - impostazione del valore
2	send print ↵	Tasto Invio • Durante la pesatura (se la rete radio è configurata): - breve pressione: invio del risultato di misura agli apparecchi pronti per la ricezione (PC con modulo radio USB) - lunga pressione: stampa del risultato di misura (stampante radio) • Nel menu: - conferma della voce di menu selezionata - memorizzazione del valore impostato
3	Display	Elemento di visualizzazione per i risultati di misura e per la configurazione dell'apparecchio
4	⏻	Tasto Start - Accensione e spegnimento dell'apparecchio
5	Vite di fissaggio piedini	4 pezzi, servono per un esatto allineamento
6	Livella	Indica se l'apparecchio è orizzontale
7	Collegamento di rete	Serve per collegare un alimentatore opzionale
8	Vano batterie	Alloggiamento per 6 batterie mignon, tipo AA, 1,5 Volt

4.2 Simboli sul display



	Simbolo	Significato
A		Utilizzo con alimentatore
B		Batterie scariche
C		Funzione non tarabile attiva
D		Campo di pesatura attualmente utilizzato: 1: indicazione del peso più precisa con portata minima 2: portata massima
E		Funzione valore differenza (BMIF: Breast Milk Intake Function (funzione latte ingerito durante l'allattamento)) attiva
F		Risultato di misura su posizione di memoria 1 (funzione BMIF)
G		Selezione della posizione di memoria (funzione BMIF)

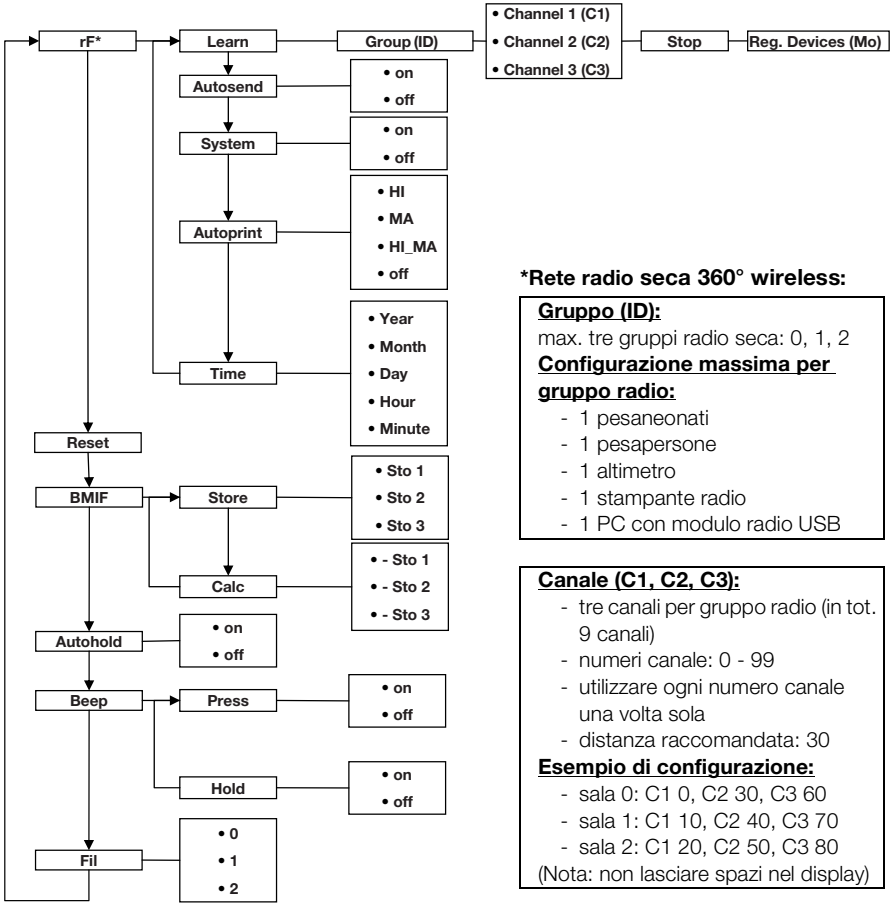
4.3 Indicazioni sulla targhetta

Testo/Simbolo	Significato
Modell	Numero modello
Type	Denominazione tipo
Ser. No.	Numero di serie
	Rispettare le istruzioni per l'uso
	Apparecchio elettromedicale, tipo B
	Apparecchio con isolamento di protezione, classe di protezione II
FCC ID	Per gli USA: numero di omologazione dell'apparecchio presso l'autorità US Federal Communications Commission FCC

Testo/Simbolo	Significato
IC	Per il Canada: numero di omologazione dell'apparecchio presso l'autorità Industry Canada
CE	L'apparecchio è conforme alle norme e alle direttive CE
FC	Simbolo FCC (USA)
+—◉—-	Utilizzare l'apparecchio solo con corrente continua
	Non smaltire l'apparecchio nei rifiuti domestici

4.4 Struttura del menu

Nel menu dell'apparecchio sono disponibili altre funzioni. Queste consentono di configurare l'apparecchio in modo ottimale per le condizioni di utilizzo (dettagli da Pagina 107).



***Rete radio seca 360° wireless:**

Gruppo (ID):
max. tre gruppi radio seca: 0, 1, 2
Configurazione massima per gruppo radio:
- 1 pesaneonati
- 1 pesapersone
- 1 altimetro
- 1 stampante radio
- 1 PC con modulo radio USB

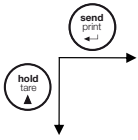
Canale (C1, C2, C3):
- tre canali per gruppo radio (in tot. 9 canali)
- numeri canale: 0 - 99
- utilizzare ogni numero canale una volta sola
- distanza raccomandata: 30

Esempio di configurazione:
- sala 0: C1 0, C2 30, C3 60
- sala 1: C1 10, C2 40, C3 70
- sala 2: C1 20, C2 50, C3 80

(Nota: non lasciare spazi nel display)

Apparecchi riconosciuti (Mo):
- 1: pesapersone
- 2: altimetro
- 3: stampante radio
- 4: PC con modulo radio USB
- 7: pesaneonati

Navigazione:



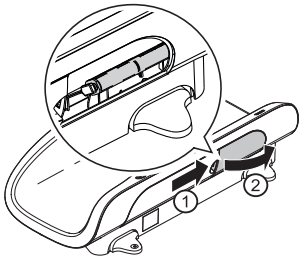
Apertura del menu:



5. PRIMA DI COMINCIARE VERAMENTE…

5.1 Predisposizione alimentazione elettrica

Inserimento delle batterie

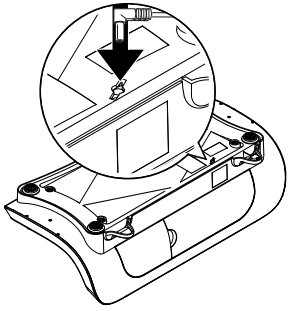


Sono necessarie 6 batterie mignon, tipo AA, 1,5 Volt (in dotazione).

1. Premere sulla chiusura del vano batterie.
2. Togliere il coperchio del vano batterie.
3. Rimuovere il supporto delle batterie.
4. Inserire le batterie nel supporto.

   NOTA:
   fare attenzione alla corretta polarità delle batterie (marcature nel supporto delle batterie). Se sul display compare la scritta **bAtt**, significa che le le batterie sono state inserite in modo invertito o che le batterie sono scariche.
5. Inserire il supporto con le batterie nel vano batterie.
6. Chiudere il vano batterie.

Collegamento dell'alimentatore (optional)

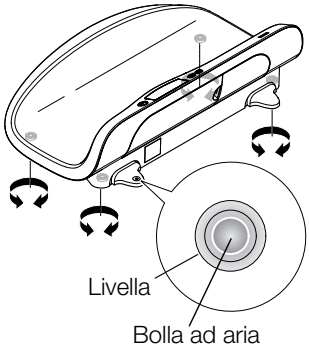


La bilancia può essere utilizzata con un alimentatore disponibile come accessorio.

AVVERTENZA!
Danni a persone e apparecchi a causa di alimentatori errati
I comuni alimentatori possono fornire una tensione maggiore rispetto a quella indicata sul vostro. La bilancia può surriscaldarsi, incendiarsi, fondere o andare in cortocircuito.
– Utilizzare esclusivamente alimentatori a spina originali seca da 9 V o con tensione di uscita regolata a 12 Volt.

1. Innestare nell'alimentatore la spina di rete necessaria per l'alimentazione elettrica.
2. Innestare la spina dell'apparecchio dell'alimentatore nella presa della bilancia.
3. Inserire l'alimentatore in una presa di rete.

5.2 Installazione della bilancia



Al momento della fornitura, la bilancia è completamente montata.

ATTENZIONE!
Misurazione errata a seguito di accoppiamento
Se la bilancia viene posata con il rispettivo alloggiamento ad es. su un asciugamano, il peso non viene misurato correttamente.
– Posizionare la bilancia in modo che tocchi il fondo esclusivamente con le viti di fissaggio dei piedini.

1. Posizionare la bilancia su un fondo solido e piano.

ATTENZIONE!
Misurazione errata a seguito di allineamento errato
La livella è molto sensibile. I pesi supplementari come ad es. asciugamani portano ad un allineamento errato della bilancia.
– Allineare l'apparecchio esclusivamente quando è scarico.

2. Allineare la bilancia ruotando le viti di fissaggio dei piedini.
   La bolla ad aria della livella deve trovarsi al centro del cerchio.

6. UTILIZZO

6.1 Pesatura

AVVERTENZA!
Gravi lesioni a carico del neonato a seguito di caduta
Le bilance per neonati vengono posizionate per lo più su piani di lavoro rialzati. Cadendo dal piano di lavoro, il neonato può riportare lesioni gravi, irreversibili o mortali.
– Non lasciare mai un neonato incustodito sulla bilancia.

Avvio della pesatura





1. Accertarsi che la bilancia non sia carica.
2. Premere il tasto Start.
   Compare la scritta SECA, quindi vengono visualizzati brevemente tutti gli elementi del display.
   La bilancia è operativa quando sul display compare la scritta 0.000.
   Se la bilancia viene utilizzata con un alimentatore, compare il simbolo ⏚.
3. Poggiare il neonato sulla bilancia.
4. Leggere il risultato di misura.

Taratura del peso supplementare (TARE)

La funzione TARE fa sì che un peso supplementare (ad es. un asciugamano o un supporto sul piano di pesatura) non influenzi il risultato di pesatura.

ATTENZIONE!
Misurazione errata a seguito di accoppiamento
Se un peso supplementare, ad es. un asciugamano, tocca la superficie sulla quale poggia la bilancia, il peso non viene misurato correttamente.
– Accertarsi che i pesi supplementari si trovino esclusivamente sul piano di pesatura della bilancia.









1. Poggiare il peso supplementare sulla bilancia.
2. Tenere premuto il tasto freccia (**hold/tare**), finchè non compare il messaggio "NET".
3. Attendere, finché l'indicazione non lampeggia più e al suo posto compare 0.000.
4. Poggiare il neonato sulla bilancia.
5. Leggere il risultato di misura.
   Il peso supplementare viene detratto automaticamente.
6. Per disattivare la funzione TARE, premere il tasto freccia (**hold/tare**), finché non viene più visualizzato il messaggio "NET" o spegnere la bilancia.

NOTA:
il peso massimo visualizzabile si riduce al peso degli oggetti già poggiati.

Visualizzazione permanente del risultato di misura (HOLD)

Se si attiva la funzione HOLD, il valore del peso continua a essere visualizzato anche dopo aver scaricato la bilancia. Ciò consente di allattare il neonato prima di annotare il valore del peso.



1. Caricare la bilancia.
2. Premere brevemente il tasto freccia (**hold/tare**).
   L'indicazione lampeggia, finché non viene misurato un peso stabile. Quindi il valore del peso viene visualizzato in modo permanente. Vengono visualizzati il simbolo ⚠ (funzione non tarabile) e il messaggio "HOLD".





3. Per disattivare la funzione HOLD, premere brevemente il tasto freccia (**hold/tare**).
   Il simbolo ⚠ e il messaggio "HOLD" non vengono più visualizzati.

> **NOTA:**
> se è attiva la funzione Autohold, il valore del peso viene visualizzato automaticamente in modo permanente. vedere “Attivazione funzione Autohold (Ahold)” a pagina 109.

Invio dei risultati di misura al destinatario radio

Se la bilancia è integrata in una rete radio **seca 360° wireless** i risultati di misura possono essere inviati premendo un tasto agli apparecchi pronti per la ricezione (stampante radio, PC con modulo radio USB).



- Premere il tasto Invio (**send/print**).
  - Breve pressione del tasto: invio dei risultati di misura a tutti gli apparecchi pronti per la ricezione
  - Lunga pressione del tasto: stampa del risultato di misura sulla stampante radio

Commutazione automatica del campo di pesatura

La bilancia dispone di due campi di pesatura. Nel campo di pesatura 1 (→|1|←) è disponibile, con una portata minore, un'indicazione più precisa. Nel campo di pesatura 2 (→|2|←) è possibile utilizzare la portata massima della bilancia.



Dopo aver acceso la bilancia, è attivo il campo di pesatura 1. Se si supera un determinato valore di peso, la bilancia passa automaticamente al campo di pesatura 2.

Per ritornare al campo di pesatura 1, procedere come indicato di seguito:



- Scaricare completamente la bilancia.
  Il campo di pesatura 1 è di nuovo attivo.

Spegnimento della bilancia

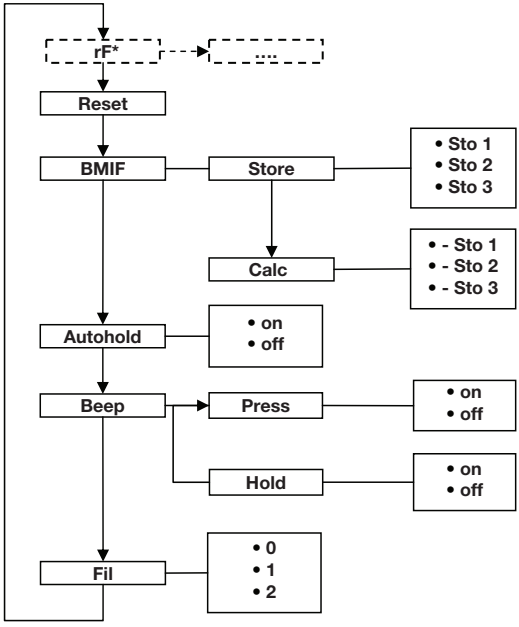


- Premere il tasto Start.

NOTA:
con il funzionamento a batterie, la bilancia si spegne automaticamente dopo un breve periodo di tempo se non viene caricata.

6.2 Utilizzo di altre funzioni

Nel menu della bilancia sono disponibili altre funzioni. Queste consentono di configurare la bilancia in modo ottimale per le condizioni di utilizzo.

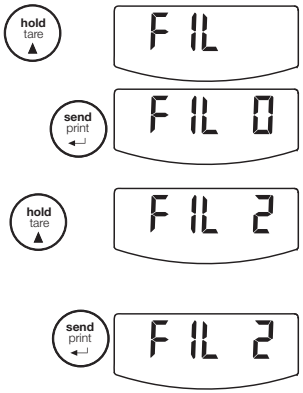


* La descrizione della voce di menu "rF" si trova nel paragrafo “Utilizzo della bilancia in un gruppo radio” a pagina 113.

Navigazione nel menu



1. Accendere la bilancia.
2. Tenere premuti contemporaneamente il tasto Invio e il tasto freccia.
   Viene visualizzata sul display l'ultima voce di menu selezionata (qui: Autohold "Ahold").



3. Premere il tasto freccia, finché non compare sul display la voce di menu desiderata (qui: attenuazione "Fil").
4. Confermare la selezione con il tasto Invio.
   Vengono visualizzati l'impostazione attuale per la voce di menu o un sottomenu (qui livello "0").
5. Per modificare l'impostazione o aprire un altro sottomenu, premere il tasto freccia, finché non viene visualizzata l'impostazione desiderata (qui: livello "2").
6. Confermare l'impostazione con il tasto Invio.
   Il menu si chiude automaticamente.
7. Per effettuare altre impostazioni, riaprire il menu e procedere come descritto.

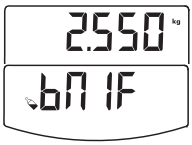
NOTA:
se per circa 24 secondi non viene premuto alcun tasto, il menu si chiude automaticamente.

Utilizzo della funzione differenza (BMIF)

Con la funzione (BMIF: Breast Milk Intake) è possibile determinare la quantità di latte che un neonato assume durante un pasto. A tale scopo memorizzare il valore attuale. Dopo il pasto, richiamare il valore memorizzato e pesare di nuovo il neonato. La bilancia calcola la differenza, quindi la quantità di latte assunta.



1. Accendere la bilancia.
2. Poggiare il neonato sulla bilancia prima del pasto.
   Il peso attuale viene visualizzato.
3. Selezionare nel menu la voce BMIF.
   Compare il simbolo "Funzione valore differenza".
4. Confermare la selezione.
5. Selezionare la voce di menu Sto.
   Compare il simbolo "Seleziona posizione di memoria".
6. Confermare la selezione.
   Compare l'indicazione Sto 1.
   Compare il simbolo "Seleziona posizione di memoria".
   Sul display le frecce lampeggiano.
7. Selezionare una delle tre posizioni di memoria (qui: 2).
8. Confermare la selezione.
   Il valore del peso attuale viene memorizzato.



9. Poggiare di nuovo il neonato sulla bilancia dopo il pasto.
10. Selezionare nel menu la voce BMIF (Breast Milk Intake Function).
11. Confermare la selezione.



12. Selezionare la voce di menu CALC.
13. Confermare la selezione.
14. Selezionare la posizione di memoria nella quale è stato memorizzato il peso iniziale del neonato (qui: 2).
    Sul display le frecce lampeggiano.



15. Confermare la selezione.
    La differenza di peso, quindi la quantità di latte assunta, viene visualizzata.



16. Per disattivare la funzione, selezionare nel menu di nuovo la voce BMIF.
17. Confermare la selezione.
    La funzione è disattivata.
    Il menu si chiude automaticamente.

Attivazione funzione Autohold (Ahold)

Se si attiva la funzione Autohold, il valore di misura continua a essere visualizzato ad ogni pesata dopo aver scaricato la bilancia. Non è quindi più necessario attivare manualmente ad ogni pesata la funzione Hold.

NOTA:
in alcuni modelli, questa funzione è attivata in fabbrica. Se lo si desidera, è possibile disattivarla.



1. Selezionare nel menu la voce "Ahold".
2. Confermare la selezione.
   L'impostazione attuale viene visualizzata.



3. Selezionare l'impostazione desiderata:
   - on
   - off
4. Confermare la selezione.
   Il menu si chiude automaticamente.

Attivazione segnali acustici (BEEP)

È possibile impostare se, ad ogni pressione di un tasto e al raggiungimento di un valore di peso stabile, deve essere emesso un segnale acustico. Quest'ultimo è importante per la funzione Hold/Autohold.

NOTA:
la funzione "Segnale acustico con valore di peso stabile" viene attivata in fabbrica. Se lo si desidera, è possibile disattivare questa funzione.



1. Selezionare nel menu la voce "BEEP".
2. Confermare la selezione.



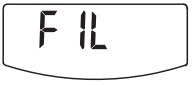
3. Selezionare una voce di menu:
   - press: segnale acustico alla pressione di un tasto,
   - hold: segnale acustico con valore di peso stabile.
4. Confermare la selezione.
   L'impostazione attuale viene visualizzata.



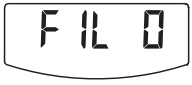
5. Selezionare l'impostazione desiderata:
   - on
   - off
6. Confermare la selezione.
   Il menu si chiude automaticamente.
7. Se si desiderano attivare i segnali acustici anche per la seconda funzione, ripetere la procedura.

Impostazione dell'attenuazione (Fil)

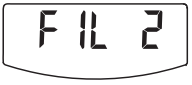
Con la funzione Attenuazione (Fil = Filtro) è possibile ridurre le anomalie durante la determinazione del peso (ad es. a causa di movimenti del paziente).



1. Selezionare nel menu la voce "Fil".
2. Confermare la selezione.
   L'impostazione attuale viene visualizzata.



3. Selezionare un livello di attenuazione.
   - 0: attenuazione minima
   - 1: attenuazione media
   - 2: attenuazione massima



4. Confermare la selezione.
   Il menu si chiude automaticamente.

Ripristino delle impostazioni di fabbrica (RESET)

Per le seguenti funzioni è possibile ripristinare le impostazioni di fabbrica

Funzione	Impostazione di fabbrica
Autohold (Ahold)	In base al modello
Segnale acustico (Press)	Off
Segnale acustico (Hold)	On

Funzione	Impostazione di fabbrica
Attenuazione (Fil)	0
Valore memorizzato funzione Breast Milk Intake (BMIF)	0 kg
Modulo radio (SYS)	Off
Autosend (Asend)	Off
Autoprint (APrt)	Off

NOTA:
durante il ripristino delle impostazioni di fabbrica, il modulo radio viene spento. Le informazioni sui gruppi radio esistenti vengono conservate. I gruppi radio non devono essere riconfigurati.



1. Selezionare nel menu la voce "Reset".
2. Confermare la selezione.
   Il menu si chiude automaticamente.
3. Spegnere la bilancia.
   Le impostazioni di fabbrica vengono ripristinate e sono disponibili quando la bilancia viene riaccesa.

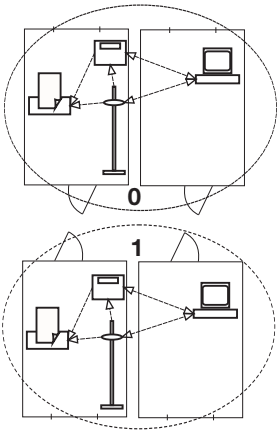
7. RETE RADIO SECA 360° WIRELESS

7.1 Introduzione

Questo apparecchio è dotato di un modulo radio. Il modulo radio consente la trasmissione senza fili dei risultati di misura ai fini della valutazione e documentazione. È possibile trasmettere i dati ai seguenti apparecchi:

- seca stampante radio
- PC con seca modulo radio USB

seca Gruppi radio



La rete radio **seca 360° wireless** funziona con gruppi radio. Un gruppo radio è un gruppo virtuale di mittenti e destinatari. Se si devono gestire più mittenti e destinatari dello stesso tipo, questo apparecchio consente di configurare fino a 3 gruppi radio (0, 1, 2).

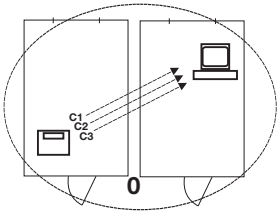
La configurazione di più gruppi radio assicura una trasmissione affidabile e correttamente indirizzate dei valori di misura qualora si debbano gestire più sale ospedaliere con dotazioni degli apparecchi simili.

La distanza massima tra mittente e destinatario è pari a circa 10 metri. Determinate situazioni locali, ad es. spessore e caratteristiche delle pareti possono ridurre la portata.

Per gruppo radio è possibile la seguente combinazione di apparecchi:

- 1 pesaneonati
- 1 pesapersone
- 1 altimetro
- 1 seca stampante radio
- 1 PC con seca modulo radio USB

Canali



All'interno di un gruppo radio, gli apparecchi comunicano fra loro su tre canali (C1, C2, C3). In questo modo si garantisce una trasmissione dati affidabile e priva di errori.

Quando si configura un gruppo radio con questa bilancia, l'apparecchio propone tre canali che assicurano una trasmissione dei dati ottimale. L'azienda raccomanda di accettare i numeri canale proposti.

È possibile selezionare i numeri canale (da 0 a 99) anche manualmente, ad esempio, se si desiderano configurare più gruppi radio.

Al fine di assicurare una trasmissione dati priva di errori, i canali devono trovarsi ad una distanza sufficiente gli uni dagli altri. Raccomandiamo una distanza di almeno 30. Ogni numero canale può essere utilizzato solo per un canale.

Esempio di configurazione; numeri canale con configurazione di 3 gruppi radio all'interno di un ambulatorio:

- gruppo radio 0: C1=_0, C2= 30, C3=60
- gruppo radio 1: C1=10, C2=40, C3=70
- gruppo radio 2: C1=20, C2=50, C3=80

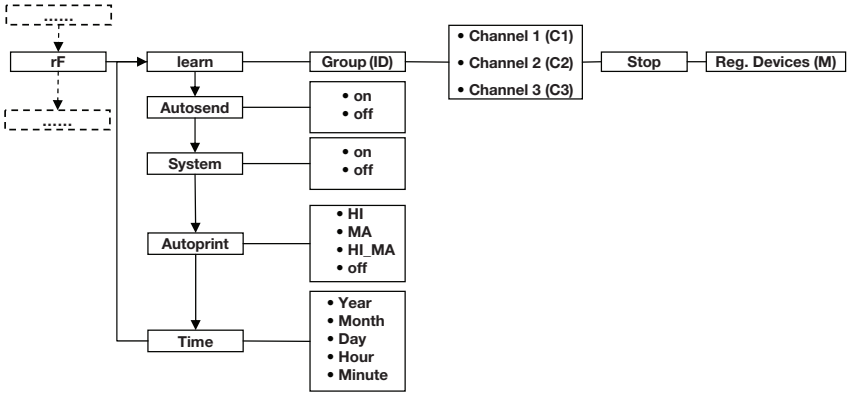
Riconoscimento apparecchio

Quando si configura un gruppo radio con la bilancia, questa cerca altri apparecchi attivi nel sistema **seca 360° wireless**. Gli apparecchi rilevati vengono visualizzati sul display della bilancia come moduli (ad es. MO 3). I numeri hanno il seguente significato:

- 1: pesapersone
- 2: altimetro
- 3: stampante radio
- 4: PC con seca modulo radio USB
- 7: pesaneonati
- 5, 6 e 8-12: riservati per ampliamento del sistema

7.2 Utilizzo della bilancia in un gruppo radio

Tutte le funzioni necessarie per utilizzare l'apparecchio in un gruppo radio seca , si trovano nel sottomenu "rF". Informazioni su come navigare nel menu si trovano a Pagina 107.



Attivazione del modulo radio (SYS)

L'apparecchio viene fornito con un modulo radio disattivato. È necessario attivarlo prima di configurare un gruppo radio.

NOTA:
quando si attiva il modulo radio, il consumo di corrente dell'apparecchio aumenta. Per utilizzare l'apparecchio in una rete radio si raccomanda l'uso di un alimentatore.



1. Accendere l'apparecchio.
2. Selezionare nel sottomenu "rf" la voce di menu "SYS".

3. Confermare la selezione.



4. Selezionare l'impostazione "on".
5. Confermare la selezione.
   Il menu si chiude automaticamente.

Configurazione del gruppo radio (Lrn)

Per configurare un gruppo radio, procedere come indicato di seguito:

1. accendere l'apparecchio.
2. Aprire il menu.



3. Selezionare nel menu la voce "rF".
4. Confermare la selezione.



5. Selezionare nel sottomenu "rf" la voce di menu "lrn" (learn).
6. Confermare la selezione.
   Il gruppo radio attualmente impostato (qui: gruppo radio 0 "ID 0") viene visualizzato.
   Se il gruppo radio "0" esiste già e si desidera configurare un altro gruppo radio con questo apparecchio, selezionare con il tasto freccia un altro ID (qui: gruppo radio 1 "ID 1").





7. Confermare la selezione del gruppo radio.
   L'apparecchio propone un numero canale per il canale 1 (qui C1 "0").
   È possibile accettare il numero canale proposto o impostarne un altro con il tasto freccia.



8. Confermare la selezione per il canale 1.
   L'apparecchio propone un numero canale per il canale 2 (qui C2 "30").
   È possibile accettare il numero canale proposto o impostarne un altro con il tasto freccia.



   NOTA:
   la visualizzazione dei numeri canale a due cifre avviene senza spazi. L'indicazione "C230" significa: canale "2", numero canale "30".

9. Confermare la selezione per il canale 2.
   L'apparecchio propone un numero canale per il canale 3 (qui C3 "60").
   È possibile accettare il numero canale proposto o impostarne un altro con il tasto freccia.





10. Confermare la selezione per il canale 3.
    Sul display viene visualizzato il messaggio StOP.
    L'apparecchio attende i segnali di altri apparecchio radio che si trovano nella portata.

    NOTA:
    per alcuni apparecchi è necessario seguire una procedura di accensione particolare se devono essere integrati in un gruppo radio. Rispettare le istruzioni per l'uso del rispettivo apparecchio.

11. Accendere l'apparecchio che si desidera integrare nel gruppo radio, ad es. una stampante radio.
    Dopo che la stampante radio è stata rilevata si sente un segnale sonoro.

    NOTA:
    non appena una stampante radio è stata integrata nel gruppo radio, è necessario configurare un'opzione di stampa (Menu\rf\APrt) e impostare l'ora (Menu\rf\time).

12. Ripetere l'operazione 11. per tutti gli apparecchi da integrare in questo gruppo radio.
13. Premere il tasto Invio per terminare la ricerca.



14. Premere il tasto freccia per visualizzare quale apparecchi sono stati rilevati (qui: Mo 3 per una stampante radio).
    Se sono stati integrati nel gruppo radio più apparecchi, premere più volte il tasto freccia per accertarsi che tutti gli apparecchi siano stati rilevati dalla bilancia.
15. Uscire dal menu con il tasto Invio o attendere, finché il menu non si chiude automaticamente.

Attivazione trasmissione automatica (ASend)

È possibile configurare l'apparecchio in modo che i risultati di misura vengano inviati automaticamente a tutti i destinatari pronti per la ricezione e a tutti i destinatari collegati allo stesso gruppo radio (ad es.: stampante radio, PC con modulo radio USB).

NOTA:
se si utilizza una stampante radio, accertarsi che come opzione di stampa non sia impostato "off") (vedere "Selezione dell'opzione di stampa (APrt)" a pagina 116).



1. Accendere l'apparecchio.
2. Selezionare nel sottomenu "rf" la voce di menu "ASend" e confermare la selezione.



3. Selezionare l'impostazione "on" e confermare la selezione.
   Il menu si chiude automaticamente.

Selezione dell'opzione di stampa (APrt)

È possibile configurare l'apparecchio in modo che i risultati di misura vengano stampati automaticamente su una stampante radio collegata al gruppo radio.

NOTA:
questa funzione è accessibile solo se una stampante radio seca è stata integrata nel gruppo radio mediante la funzione "learn".



1. Accendere l'apparecchio.
2. Selezionare nel sottomenu "rf" la voce di menu "APrt" e confermare la selezione.
3. Selezionare l'impostazione necessaria per la combinazione di apparecchi:
   - HI: risultati di misura di altimetri (in questo modello nessuna funzione)
   - MA: risultati di misura delle bilance
   - HI_MA: risultati di misura di altimetri e bilance (in questo modello nessuna funzione)
   - off: nessuna stampa automatica, la stampa ha luogo solo premendo a lungo il tasto Invio durante la pesatura.



4. Confermare la selezione.
   Il menu si chiude automaticamente.

Impostazione dell'ora (Time)

È possibile configurare il sistema in modo che la stampante radio aggiunga automaticamente data e ora ai risultati di misura. A tale scopo è necessario impostare una volta sola data e ora nell'apparecchio e trasmetterle all'orologio interno della stampante radio.

NOTA:
questa funzione è accessibile solo se una stampante radio seca è stata integrata nel gruppo radio mediante la funzione "learn".



1. Accendere l'apparecchio.
2. Selezionare nel sottomenu "rf" la voce di menu "Time".
3. Confermare la selezione.
   L'impostazione attuale per "Anno (Year)" viene visualizzata.



4. Impostare il numero di anno corretto.

5. Confermare la selezione.
6. Ripetere le operazioni 3. e 4. per "Mese" (mon), "Giorno" (dAY), Ora (hour) e Minuti (mn).
7. Confermare risp. la selezione.
   Dopo aver confermato l'impostazione dei minuti, il menu si chiude automaticamente.
   Le impostazioni vengono trasmesse in automatico alla stampante radio.
   La stampante radio aggiunge automaticamente data e ora ad ogni stampa.

NOTA:
per ulteriori informazioni sull'utilizzo della stampante radio, consultare le rispettive istruzioni per l'uso.

8. PULIZIA

Pulire secondo necessità la conca e l'alloggiamento della bilancia con un detersivo per usi domestici o un comune disinfettante. Rispettare le indicazioni fornite dal produttore.

9. COSA FARE, SE...

Anomalia	Causa/eliminazione
... a bilancia carica non appare alcuna indicazione del peso?	La bilancia non è collegata alla corrente. - Verificare che la bilancia sia accesa - Controllare che le batterie siano inserite
... prima della pesatura non compare 0.000?	La bilancia è stata caricata prima dell'accensione. - Scaricare la bilancia - Spegnere e riaccendere la bilancia
... un segmento resta sempre acceso o non si accende del tutto?	Il punto corrispondente presenta un errore. - Contattare il servizio di manutenzione.
... appare l'indicazione ?	La tensione delle batterie sta diminuendo. - Inserire batterie nuove quanto prima
... appare l'indicazione bAtt?	Le batterie sono scariche. - Inserire batterie nuove
... appare l'indicazione StOP?	Il carico massimo è stato superato. - Scaricare la bilancia

Anomalia	Causa/eliminazione
… appare l'indicazione tEMP**?**	La temperatura ambiente della bilancia è eccessiva o insufficiente. - Posizionare la bilancia in un luogo con una temperatura ambiente compresa tra +10 °C e +40 °C - Attendere circa 15 minuti, finché la bilancia non si è adattata alla temperatura ambiente
... dopo l'accensione, per la prima volta, vengono inviati i risultati di misura e si sentono due segnali acustici?	• L'apparecchio non è stato in grado di inviare alcun risultato di misura al destinatario radio (stampante radio seca o PC con modulo radio USB seca). – Accertarsi che la bilancia sia integrata nella rete radio. – Accertarsi che il destinatario sia acceso. • La ricezione è disturbata da apparecchi ad alta frequenza che si trovano nelle vicinanze (ad es. telefoni cellulari). - Con apparecchi ad alta frequenza tenersi ad una distanza minima di 1 metro dai mittenti e dai destinatari nella rete radioseca. **NOTA:** se questa anomalia non viene risolta, nel caso di ulteriori tentativi di invio non viene emesso alcun avvertimento acustico.
... nel menu rf è visibile solo la voce "SYS"?	• Il modulo radio è disattivato. - Attivare il modulo radio (vedere “Attivazione del modulo radio (SYS)” a pagina 113).
... nel menu rf sono visibili solo le voci "SYS" e "Irn"?	• Il modulo radio è attivo e non è stato configurato alcun gruppo radio. - Configurare il gruppo radio (vedere “Configurazione del gruppo radio (Lrn)” a pagina 114).
... nel menu rf non sono visibili le voci "APrt" e "Time"?	• Nessuna stampante radio collegata al gruppo radio. - Collegare la stampante radio al gruppo radio dalla voce di menu "Irn" (vedere “Configurazione del gruppo radio (Lrn)” a pagina 114).
… appare l'indicazione Er:H: 1 1**?**	La bilancia è stata caricata eccessivamente nella parte superiore o in un angolo. - Scaricare la bilancia o distribuire uniformemente il peso - Riavviare la bilancia

Anomalia	Causa/eliminazione
… appare l'indicazione Er:H: 12**?**	La bilancia è stata accesa con un carico eccessivo. - Scaricare la bilancia - Riavviare la bilancia
… appare l'indicazione Er:H: 16**?**	La bilancia è stata spostata in modo naturale, il punto zero non può essere determinato. - Non toccare il carrello dell'apparecchio o il tavolo sul quale poggia la bilancia - Riavviare la bilancia
… viene premuto il tasto Invio (**send/print**) **e appare l'indicazione** Er:H:71**?**	Nessuna trasmissione dati possibile, il modulo radio è disattivato. - Attivare il modulo radio (vedere “Attivazione del modulo radio (SYS)” a pagina 113).
… viene premuto il tasto Invio (**send/print**) **e appare l'indicazione** Er:H:72**?**	Nessuna trasmissione dati possibile, nessun gruppo radio configurato. - Configurare il gruppo radio (vedere “Configurazione del gruppo radio (Lrn)” a pagina 114).

10. MANUTENZIONE/RIPETIZIONE DELLA VERIFICA METROLOGICA

10.1 Informazioni sulla manutenzione e sulla ripetizione della verifica metrologica

Prima della taratura dell’apparecchio consigliamo di far eseguire un intervento di manutenzione.

ATTENZIONE!
Errori di misurazione dovuti a una manutenzione impropria

– Fare eseguire gli interventi di manutenzione e riparazione esclusivamente dai partner di assistenza autorizzati.

– Per conoscere il partner di assistenza più vicino visitare il sito www.seca.com o inviare un’e-mail a service@seca.com.

Fare eseguire da personale autorizzato una verifica metrologica della taratura successiva in conformità alle disposizioni di legge nazionali.

Una taratura successiva è sempre necessaria, se uno o più bolli di sicurezza sono danneggiati o se il contenuto del contatore di taratura con corrisponde al numero sul bollo metrico valido del contatore di taratura.

10.2 Controllo del contenuto del contatore di taratura

Questa bilancia seca è tarata. Le tarature possono essere eseguite solo da enti autorizzati. A garanzia di ciò, la bilancia è dotata di un contatore di taratura che registra ogni variazione dei dati rilevanti dal punto di vista tecnico per la verifica metrologica.

Per controllare se la bilancia è tarata in modo conforme ai regolamenti, procedere come indicato di seguito:



1. Se necessario, spegnere la bilancia.
2. Tenere premuto un tasto qualsiasi e avviare la bilancia.

   Sul display lampeggerà per alcuni secondi il contatore attuale del contatore di taratura.



3. Confrontare il contenuto emesso dal contatore di taratura con il numero specificato sul bollo metrico del contato re di taratura.



Per una taratura valida, entrambi i numeri devono coincidere. Se il bollo e il contatore di taratura non coincidono, occorre eseguire una nuova taratura. Rivolgersi al partner di assistenza o al servizio tecnico assistenza clienti di seca. Se dovesse essere necessaria una ritaratura, invece del marchio del contatore di taratura illustrato sopra, per contrassegnare lo stato del contatore di taratura, si utilizzerà il marchio della ritaratura rappresentato a fianco. Questo marchio viene protetto con un sigillo supplementare dalla persona autorizzata ad eseguire la ritaratura. Il marchio della ritaratura si può ottenere dal servi zio tecnico assistenza clienti di seca con il numero di codice 14-05-01-886.



11. DATI TECNICI

Dati tecnici seca 376	
Dimensioni • Profondità • Larghezza • Altezza	 358 mm 620 mm 190 mm
Peso proprio	3,5 kg
Campo di temperature	+10° C -+40°C
Altezza cifre	21 mm
Alimentazione elettrica	Batteria Alimentatore (optional)
Assorbimento di corrente • con modulo radio disattivato • con modulo radio attivato	 Circa 32 mA Circa 50 mA
Durata massima con funzionamento a batterie • con modulo radio disattivato • con modulo radio attivato	 Circa 5.600 minuti Alimentatore raccomandato
EN 60 601-1: • Apparecchio con isolamento di protezione, classe di protezione II • Apparecchio elettromedicale, tipo B	  
Prodotto medicale conforme alle direttive 93/42/CEE e 2007/47/CE	Classe I con funzione di misura
Verifica metrologica in conformità alla direttiva 2014/31/UE	Classe III
Carico massimo • Campo di pesatura 1 • Campo di pesatura 2	 7,5 kg 20 kg
Carico minimo • Campo di pesatura 1 • Campo di pesatura 2	 0,1 kg 0,2 kg
Risoluzione • Campo di pesatura 1 • Campo di pesatura 2	 5 g 10 g
Campo di taratura	max. 20 kg
Precisione alla prima verifica metrologica • Campo di pesatura 1, 0 - 2,5 kg • Campo di pesatura 1, 2,5 kg - 7,5 kg • Campo di pesatura 2, 0 kg - 5 kg • Campo di pesatura 2, 5 kg - 20 kg	 ± 2,5 g ± 5 g ± 5 g ± 10 g

Dati tecnici seca 376	
Trasmissione radio • Banda di frequenza • Potenza di trasmissione • Conformità alle norme	 2,433 MHz - 2,480 MHz < 10 mW EN 30028, EN 301 489-1, -17

12. ACCESSORI

Accessori	Codice articolo
seca rete radio **seca 360° wireless** • Stampante radio - **seca 360° Wireless Printer 465** - **seca 360° Wireless Printer Advanced 466** • Software PC - **seca analytics 105** • Modulo radio USB **seca 360° Wireless USB adapter 456**	 Varianti specifiche per paese Varianti specifiche per paese Pacchetti di licenza specifici per applicazione 456-00-00-009
Alimentazione elettrica • Alimentatore di rete, Euro: 230V~ / 50Hz / 12V= / 150mA • Alimentatore a commutazione: 100-240V~ / 50-60Hz / 12V= / 0.5A	 68-32-10-252 68-32-10-265
Altri accessori • Poggiatesta e poggiapiedi • Altimetro **seca 233**	 418-00-00-009 Varianti specifiche per paese

13. SMALTIMENTO

13.1 Smaltimento dell'apparecchio



Non smaltire l'apparecchio con i rifiuti domestici. L'apparecchio deve essere smaltito correttamente come rifiuto elettronico. Rispettare le disposizioni nazionali vigenti. Per ulteriori informazioni rivolgersi al nostro servizio di assistenza al seguente indirizzo:

service@seca.com

13.2 Batterie e accumulatori



Non gettare le batterie e gli accumulatori usati nei rifiuti domestici, indipendentemente dal fatto che questi contengano o meno sostanze nocive. In quanto consumatore avete l'obbligo giuridico di smaltire le batterie e gli accumulatori tramite i centri di raccolta comunali o gli appositi contenitori presso il vostro rivenditore. Gettare le batterie e gli accumulatori solo quando sono completamente scarichi.

14. GARANZIA

Per difetti riconducibili a errori di fabbricazione e relativi al materiale, l'azienda fornisce una garanzia di due anni a partire dalla consegna. Tutte le parti mobili, come ad es. le batterie, i cavi, gli alimentatori, gli accumulatori, ecc., sono esclusi dalla garanzia. I difetti che rientrano nella garanzia verranno eliminati gratuitamente per i clienti, dietro presentazione della prova d'acquisto. Non verranno prese in considerazione altre rivendicazioni. I costi per il trasporto di andata e ritorno sono a carico del cliente se l'apparecchio si trova in un luogo diverso da quello della sede del cliente. Nel caso di danni dovuti al trasporto è possibile fare valere i diritti di garanzia solo se per il trasporto è stato utilizzato l'imballo originale completo e la bilancia è stata assicurata e fissata conformemente allo stato d'imballaggio originale. Conservare pertanto tutte le parti dell'imballo.

Non sussiste alcuna garanzia se l'apparecchio viene aperto da persone non espressamente autorizzate da seca.

I clienti all'estero devono rivolgersi, per i casi coperti da garanzia, direttamente al venditore del rispettivo paese.

15. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

CE

Con la presente seca gmbh & co. kg dichiara che il prodotto è conforme alle disposizioni vigenti delle direttive europee applicabili. Il testo completo della dichiarazione di conformità è reperibile su: www.seca.com.

FOR USA AND CANADA:

seca
seca 376

FCC ID: X6T172A01

IC: 8898A-172A01

This device complies with Part 15 of the FCC Rules and with RSS-210 of Industry Canada. Operation is subject to the following two conditions. (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE:
This device complies with Part 15 of the FCC Rules and with RSS-210 of Industry Canada. Operation is subject to the following two conditions:

- This device may not cause harmful interference.
- This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE:
Changes or modifications made to this equipment not expressly approved by seca may void the FCC authorization to operate this equipment.

NOTE:
Radiofrequency radiation exposure information: This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This equipment should be installed and operated with minimum distance of 1 m between the radiator and your body. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

Medical Measuring Systems and Scales since 1840

17-10-07-587a/04-2018S

seca gmbh & co. kg
Hammer Steindamm 3–25
22089 Hamburg · Germany

Telephone +49 40 20 00 00 0
Fax +49 40 20 00 00 50

info@seca.com

seca operates worldwide with headquarters in Germany and branches in:

seca france

seca united kingdom

seca north america

seca schweiz

seca zhong guo

seca nihon

seca mexico

seca austria

seca polska

seca middle east

seca brasil

seca suomi

seca américa latina

seca asia pacific

and with exclusive partners in more than 110 countries.

All contact data under www.**seca**.com

seca®
Precision for health